Организация Объединенных Наций A/64/865

Генеральная Ассамблея

Distr.: General
14 July 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят четвертая сессия
Пункт 53(f) повестки дня
Устойчивое развитие: Конвенция о биологическом разнообразии

Совещание высокого уровня Генеральной Ассамблеи в качестве вклада в проведение Международного года биоразнообразия

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь препроводить Генеральной Ассамблее справочный документ для совещания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, которое состоится 22 сентября 2010 года в качестве вклада в проведение Международного года биоразнообразия.

10-45066 (R) 030810 030810

Просьба отправить на вторичную переработку

Справочный документ для совещания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, которое состоится 22 сентября 2010 года в качестве вклада в проведение Международного года биоразнообразия

I. Введение

1. В своей резолюции 61/203 Генеральная Ассамблея провозгласила 2010 год Международным годом биоразнообразия и в резолюции 63/219 постановила в качестве вклада в проведение Международного года биоразнообразия созвать на своей шестьдесят пятой сессии совещание высокого уровня Генеральной Ассамблеи с участием глав государств, правительств и делегаций.

2. В своей резолюции 64/203 Ассамблея постановила, что однодневное совещание высокого уровня будет созвано как можно ближе к началу общих прений в ходе шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Она рекомендовала всем государствам-членам быть представленными на как можно более высоком уровне, в том числе главами государств или правительств, и постановила, что совещание откроется пленарным заседанием, после чего в первой и во второй половине дня пройдут тематические дискуссионные форумы, которые будут организованы за счет имеющихся ресурсов и на которых будут на сбалансированной основе рассматриваться три цели Конвенции о биологическом разнообразии.

3. В той же резолюции Ассамблея далее постановила провести совещание высокого уровня в среду, 22 сентября 2010 года, включая вступительное пленарное заседание с 09 ч. 00 м. до 10 ч. 00 м., последовательные тематические дискуссионные форумы с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 17 ч. 00 м. и заключительное пленарное заседание с 18 ч. 00 м. до 19 ч. 00 м., с учетом того, что пленарное совещание высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи намечено провести с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м (см. решение 64/555).

4. В резолюции 64/203 Ассамблея постановила также, что функции председательствующего на этом совещании будет выполнять Председатель Генеральной Ассамблеи, и просила Председателя подготовить краткий отчет об обсуждениях, проведенных в ходе совещания высокого уровня, для представления на заключительном пленарном заседании и для препровождения, под его ответственность, Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее десятой сессии, которая должна состояться в октябре 2010 года в Нагое, Япония, в качестве вклада в повышение осведомленности о трех целях Конвенции.

5. В пункте 23(f) резолюции 64/203 Ассамблея просила Генерального секретаря подготовить справочный документ для совещания высокого уровня. Настоящий документ был подготовлен в ответ на указанную просьбу. Он основан на материалах, представленных Бюро Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии.

II. Обзор

6. Конвенция о биологическом разнообразии является одним из основных международных инструментов сохранения и устойчивого использования биологических ресурсов и совместного получения на справедливой и равной основе выгод, связанных с использованием генетических ресурсов. Значительный вклад в дело сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и получения выгод от освоения биоресурсов вносят ряд учреждений и программ Организации Объединенных Наций. Важная роль отводится Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), которая занимается решением проблем в области охраны биоразнообразия и выступает в качестве секретариата Конвенции о биологическом разнообразии и других конвенций.

7. Эту конвенцию ратифицировали 192 государства и одна региональная организация экономической интеграции

8. На Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию 2002 года государства приняли обязательства добиваться более эффективного и согласованного осуществления трех целей Конвенции и достижения к 2010 году существенного снижения нынешних темпов утраты биоразнообразия на глобальном, региональном и национальном уровнях в качестве вклада в борьбу с нищетой и на благо всех форм жизни на Земле («цель в области биоразнообразия на 2010 год»), отметив, что это потребует действий на всех уровнях, включая осуществление национальных стратегий и планов действий в области сохранения биоразнообразия и предоставления новых и дополнительных финансовых и технических ресурсов развивающимся странам.

9. Обязательство по достижению цели в области биоразнообразия на 2010 год было объявлено на Всемирном саммите 2005 года, а в 2006 году эта задача была включена в число целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в качестве одной из задач цели 7, касающейся обеспечения экологической устойчивости.

10. Подготовку своих национальных стратегий и планов действий или аналогичных документов в области сохранения биоразнообразия завершили 170 сторон Конвенции.

11. Десятое совещание Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии состоится в Нагое, Япония, с 18 по 29 октября 2010 года. Во многих отношениях оно станет наиболее важным совещанием в рамках Конвенции: на нем будут утверждены общий стратегический план и программа на следующий этап осуществления Конвенции. На совещании будет проведен обзор опыта, полученного в ходе осуществления Конвенции, прогресса Сторон в осуществлении своих национальных стратегий и планов действий в области сохранения биоразнообразия, а также прогресса в достижении цели в области биоразнообразия на 2010 год. На нем будут приняты обновленный стратегический план и программа работы на период до 2020 года, далее разработана стратегия мобилизации ресурсов и проведен обзор эффективности финансовых механизмов. Как ожидается, на этом совещании будет утвержден международный режим доступа к генетическим ресурсам и совместного получения выгод.

12. Как ожидается, совещание в Нагое станет ответом на ту разделяемую многими позицию, что в результате деятельности на этапе, продолжавшемся с момента вступления в силу Конвенции в 2003 году, был составлен всеобъемлющий набор научно-прикладных методических руководств для Сторон, сейчас же назрела необходимость оказать странам поддержку в эффективном осуществлении этих методических руководств на национальном уровне, которая позволит достигнуть трех целей Конвенции — сохранения биологического разнообразия, устойчивого использования его компонентов и совместного получения на справедливой и равной основе выгод, связанных с использованием генетических ресурсов. Таким образом, на этом совещании будет задано направление и конкретизированы приоритеты Конвенции и поставлены задачи по ее осуществлению на национальном уровне на следующие 10 или более лет.

13. Свой вклад в решение общесистемных задач Организации Объединенных Наций в области охраны окружающей среды в целом и в области сохранения биоразнообразия в частности вносит Группа по рациональному природопользованию Организации Объединенных Наций. В настоящее время усилиями Группы по рациональному природопользованию готовится доклад для совещания в Нагое, проводимого в рамках Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии, в котором анализируются проблемы в области сохранения биоразнообразия, обобщаются итоги реализации мер, принятых различными учреждениями Организации Объединенных Наций в целях снижения темпов утраты биоразнообразия, и предлагаются дальнейшие шаги в области сохранения биоразнообразия.

14. Еще одной важной сферой, на которой все чаще заостряется внимание международного сообщества, является задача добиться того, чтобы стратегии в этой области подкреплялись надежной, научно-обоснованной информацией. В этой связи на совещании в Бусане, Республика Корея, состоявшемся в июне 2010 года, удалось достичь межправительственного соглашения о создании новой научно-прикладной платформы по сохранению биоразнообразия и экосистемных услуг.

15. В третьем издании обзора «Глобальная перспектива в области биоразнообразия», опубликованном в мае 2010 года, содержится новейшая научная оценка положения и тенденций в области биологического разнообразия. В нем представлена тревожная картина, чреватая серьезными последствиями для благополучия, перспектив развития, безопасности и даже самого существования человеческих сообществ во всех частях нашей планеты. Сейчас, помимо всего прочего, уже очевидно, что миссия по сдерживанию изменения климата в пределах, в которых риск для человеческих сообществ был бы минимален, и миссия по противодействию дальнейшей утрате биоразнообразия, обеспечивающего сохранение экосистемных услуг, от которых зависит судьба человеческих сообществ, являются двумя сторонами одной медали — научной и политической.

16. В докладе «Оценка экосистем на пороге тысячелетия», опубликованном в 2005 году, делается вывод о том, что деятельность человека истощает природный капитал, подвергая окружающую среду столь сильной нагрузке, которая позволяет усомниться в способности экосистем планеты поддерживать жизнь будущих поколений. В то же время анализ в докладе показывает, что с помощью реализации надлежащих мер в течение следующих 50 лет можно обратить

вспять деградацию многих экосистемных услуг, однако для этого необходимо добиться существенных изменений в политике и практике, которые в настоящее время не осуществляются.

17. Биологическое разнообразие лежит в основе функционирования экосистем и обеспечения экосистемных услуг, необходимых для человеческого благополучия. Поэтому дальнейшая его утрата имеет серьезные последствия для благополучия человека в настоящем и в будущем. Между тем в докладе «Оценка экосистем на пороге тысячелетия» было установлено, что 15 из 24 экосистемных услуг, по которым проводилась оценка, деградировали и это угрожает подорвать прогресс в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

18. В результате человеческой деятельности исчезновение биологических видов происходит, согласно оценкам, темпами, в 100 раз превышающими естественные. В прошлом веке исчезли 35 процентов мангровых лесов, 40 процентов лесных массивов и 50 процентов водно-болотных угодий. Изменения в изобилии и распределении видов, усугубленные изменением климата, чреваты серьезными последствиями для человеческих сообществ и еще больше приближают экосистемы к достижению тех пороговых показателей или «критических точек», за которыми их услуги будут серьезно подорваны. В число таких критических точек могут быть включены:

- верхушечное усыхание больших лесных массивов в бассейне Амазонки, связанное с совокупным воздействием изменения климата, вырубки лесов и лесных пожаров, которое отражается на мировом климате, выпадающих в регионе осадках и местном сельскохозяйственном производстве и способствует широкому вымиранию биологических видов;

- заболачивание или зарастание водорослями многих пресноводных озер и других внутренних водоемов, вызванные накоплением в них питательных веществ, что приводит к широкому вымиранию рыбы и исчезновению мест проведения досуга;

- множественные разрушения экологических систем коралловых рифов, вызванные сочетанием таких факторов, как подкисление океана, потепление воды, ведущее к обесцвечиванию кораллов, вылов рыбы сверх промыслового запаса и загрязнение питательными веществами; это представляет угрозу для средств к существованию сотен миллионов человек, напрямую зависящих от ресурсов коралловых рифов.

19. В обзоре «Глобальная перспектива в области биоразнообразия» делается вывод о том, что на глобальном уровне цель в области биоразнообразия на 2010 год достигнута не была. Ни об одной из 21 подцели, связанной с основной целью добиться значительного замедления темпов утраты биологического разнообразия к 2010 году, нельзя с полной определенностью сказать, что ее удалось достичь на глобальном уровне, хотя некоторые из них были достигнуты частично или на местном уровне. Из тех показателей в области биоразнообразия, по которым имеются глобальные данные, в отношении десяти была отмечена негативная тенденция, в отношении трех — отсутствие четкой тенденции и существование оснований для беспокойства, и относительно трех — позитивные изменения. Разнообразие биологических видов, разнообразие в рамках вида (генетическое разнообразие) и разнообразие экосистем продолжают

снижаться на глобальном уровне. Интенсивность пяти основных факторов давления, напрямую способствующих утрате биоразнообразия (изменение среды обитания, чрезмерная эксплуатация, загрязнение, инвазивные виды и изменение климата) либо осталась на прежнем уровне, либо еще больше увеличилась.

20. В обзоре «Глобальная перспектива в области биоразнообразия» докладе рассматривается ряд ситуаций трудного выбора, в которых человечество окажется в грядущих десятилетиях. В результате человеческой деятельности продолжается сокращение разнообразия жизни на планете. Существует крайне мало признаков снижения интенсивности факторов давления, способствующих этой утрате разнообразия; в некоторых случаях они становятся более интенсивными. Последствия, к которым приведут прослеживающиеся в настоящее время тенденции, могут оказаться значительно хуже, чем предполагалось ранее, и угрожают дальнейшему сохранению жизненно важных экосистемных услуг. Основной удар потенциально катастрофических изменений экосистем в ближайшие десятилетия придется на долю беднейшего населения, однако в конечном итоге пострадают все группы всех сообществ.

21. Вместе с тем возможности для борьбы с этим кризисом стали шире, чем предполагалось ранее. Решительные действия по сохранению биоразнообразия и обеспечению его устойчивого использования принесут щедрые плоды. Они во многих отношениях пойдут на пользу людям в виде улучшения здоровья, повышения продовольственной безопасности и сокращения масштабов нищеты. Они позволят сохранить разнообразие природы, что само по себе имеет ценность во многих духовно-нравственных системах. Они будут способствовать замедлению процесса изменения климата, позволив экосистемам поглощать и удерживать больше углерода, и помогут людям адаптироваться к изменению климата, повысив устойчивость экосистем и снизив их уязвимость.

22. Поддержание и восстановление природной инфраструктуры может сэкономить триллионы долларов в год. Новейшие научные данные еще убедительнее указывают, что улучшение механизмов управления, сохранения и устойчивого использования биоразнообразия является разумным и экономически эффективным вложением капитала в социально-экономическую безопасность и снижение рисков для мирового сообщества. В обзоре «Глобальные перспективы в области биоразнообразия» проведен анализ того, почему принимавшиеся до сих пор усилия оказались недостаточными для достижения значительного снижения темпов утраты биоразнообразия, и сделан вывод о том, что реализация согласованных и целенаправленных мер, которые должны быть приняты на соответствующих уровнях для ликвидации как факторов непосредственного давления на биоразнообразие, так и их коренных причин, позволит в долгосрочной перспективе остановить или даже обратить вспять продолжающуюся утрату разнообразия форм жизни на Земле.

23. Действия, которые будут предприняты в течение следующих двух десятилетий, определят, сохранится ли после окончания этого столетия сравнительно устойчивое и благоприятное состояние окружающей среды, от которого человечество зависело на протяжении прошлых 10 000 лет. Если мы не сможем использовать эту возможность, многие экосистемы планеты перейдут в новые беспрецедентные состояния, в которых их способность удовлетворять потребности нынешнего и будущих поколений будет вызывать значительные сомнения.

III. Совещание высокого уровня

24. Совещание высокого уровня предоставляет государствам-членам возможность совместно с фондами, программами, специализированными учреждениями и региональными комиссиями Организации Объединенных Наций, а также межправительственными организациями, многосторонними природоохранными соглашениями, касающимися биологического разнообразия, и соответствующими наблюдателями, рассмотреть с опорой на новейшие научные достижения положение и тенденции в области биоразнообразия, риски, которыми чревата дальнейшая утрата биоразнообразия для благополучия, развития и безопасности людей, и необходимые стратегии и меры по снижению этих рисков.

25. На этом совещании главам государств и правительств и старшему руководству Организации Объединенных Наций и межправительственных организаций также представится возможность оказать необходимую поддержку на высоком уровне в деле принятия последовательных и скоординированных глобальных мер реагирования на эти проблемы в области биоразнообразия, а также дать рекомендации по проведению работы по линии соответствующих организаций и соглашений.

26. В целях подготовки к проведению совещания высокого уровня по приглашению правительства Швейцарии 1 и 2 сентября 2010 года в Женеве состоится неформальное совещание по принципу «мозговой атаки» с участием представителей стран, приглашенных выступить сопредседателями дискуссионных форумов. 3 сентября 2010 года за этим неформальным совещанием последует встреча на уровне министров 11 стран, которые исполняли или будут исполнять функции председательствующих на Конференции сторон Конвенции, а именно: Багамских Островов, Индонезии, Аргентины, Словакии, Кении, Нидерландов, Малайзии, Бразилии, Германии, Японии и Индии. Итоговые материалы встреч в Женеве будут распространены в надлежащем порядке.

IV. Формат совещания высокого уровня

27. Как было отмечено выше, Генеральная Ассамблея постановила, что совещание высокого уровня будет состоять из вступительного пленарного заседания, последовательных тематических дискуссионных форумов и заключительного пленарного заседания. В приложении содержится предполагаемая организация совещания.

28. На тематических дискуссионных форумах будут рассматриваться четыре основных стратегических и политических вопроса, успешное разрешение которых позволит проложить на совещании в Нагое дорогу к этапу прикладного осуществления Конвенции, тем самым создав стимул для достижения трех ее целей.

29. Этими основными вопросами являются: разработка общей стратегии в области биоразнообразия на период после 2010 года; обеспечение средств для осуществления стратегии в области биоразнообразия после 2010 года; извлечение выгод из биологического разнообразия для развития и борьбы с нищетой; и обеспечение взаимодополняющего и взаимоподкрепляющего характера мер,

принимаемых для достижения целей Конвенции о биологическом разнообразии и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.

Тема I
Разработка общей стратегии в области биоразнообразия на период после 2010 года

30. Необходимы срочные меры для того, чтобы предотвратить достижение таких пороговых показателей или критических точек, за которыми утрата биоразнообразия и экосистемных услуг станет необратимой, что приведет к опасным последствиям для благосостояния человека.

31. Установление цели в области биоразнообразия на 2010 год стимулировало принятие мер на многих уровнях. Однако такие меры оказались недостаточно масштабными для того, чтобы противодействовать факторам, оказывающим негативное давление на биоразнообразие. Кроме того, вопросы биологического разнообразия недостаточно учитывались при выработке более широкой политики, стратегий и программ, в результате чего значительно ослабить воздействие коренных причин утраты биоразнообразия не удалось.

32. Происходит укрепление научной базы, и сейчас мы стали лучше чем ранее понимать взаимоотношение между биоразнообразием и экосистемными услугами, а также необходимость сохранения биоразнообразия для поддержания их способности к восстановлению и оказания множественных услуг кругу их получателей. Между тем, несмотря на углубление понимания связей между биоразнообразием, экосистемными услугами и благосостоянием человека, ценность биоразнообразия все еще не отражена в более широкой политике и механизмах стимулирования.

33. В обзоре «Глобальная перспектива в области биоразнообразия» представлен прошедший коллегиальную оценку научно-обоснованный анализ прогресса в достижении цели в области биоразнообразия на 2010 год и изложены будущие проблемы. С опорой на 120 докладов, представленных Сторонами Конвенции о биологическом разнообразии, в этом обзоре демонстрируется, что цель в области биоразнообразия на 2010 год достигнута не была. Разнообразие генов, видов и экосистем продолжает снижаться в условиях, когда факторы, способствующие сокращению биоразнообразия, сохраняются или увеличивают свою интенсивность в результате деятельности человека.

34. Если не будут приняты срочные меры для обращения вспять сложившихся тенденций, существует риск быстрой утраты широкого круга получаемых от экосистем услуг, в основе которых лежит биоразнообразие. Хотя это будет иметь наиболее суровые последствия для беднейших слоев населения, в результате чего будут подорваны усилия по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, от негативного воздействия утраты биоразнообразия не будет защищен никто. Если существующие тенденции сохранятся на протяжении настоящего столетия, это приведет к тяжелым последствиям для человеческих сообществ, так как будут достигнуты несколько пороговых показателей или критических точек.

35. Если сейчас нам не удастся достичь согласия о том, каким образом обратить вспять эти тенденции, многие экосистемы планеты могут перейти в но-

вые, беспрецедентные состояния, в которых их способность обеспечивать потребности нынешнего и будущих поколений будет вызывать значительные сомнения.

36. На Конференции сторон в Нагое будет принят пересмотренный и обновленный стратегический план осуществления Конвенции на период 2011–2020 годов.

37. Необходимо, чтобы этот стратегический план обеспечил возможность более быстрого и более эффективного осуществления Конвенции о биологическом разнообразии, а также способствовал применению более сконцентрированного и целенаправленного подхода. Он должен строиться на основе предыдущего плана и с учетом извлеченных уроков его реализации. Необходимо также, чтобы в нем четко и ясно устанавливалось приоритетное направление деятельности в рамках осуществления Конвенции.

38. Необходимо, чтобы в этом стратегическом плане устанавливалась глобальная концепция, выражающая наши совместные чаяния сохранения биологического разнообразия планеты. В нем должен быть представлен гибкий механизм для повышения согласованности при осуществлении положений Конвенции о биологическом разнообразии и других природоохранных конвенций и решений Конференции Сторон, в том числе программ работы, а также для установления и выполнения Сторонами национальных обязательств, что в совокупности необходимо для достижения этих чаяний.

39. Цели Конвенции о биологическом разнообразии и других природоохранных конвенций могут быть достигнуты только посредством принятия эффективных и слаженных мер на национальном, в том числе на местном уровне, а национальные стратегии и планы действий в области биоразнообразия необходимо пересмотреть и утвердить как общегосударственные стратегические документы, обеспеченные усиленными механизмами по их осуществлению и соответствующими учреждениями, в качестве национальной основы для выполнения миссии и достижения целей стратегического плана на период после 2010 года.

40. В целях дальнейшего расширения ответственности на всех уровнях за осуществление работы, направленной на достижение задач различных конвенций, необходимо добиться более тесной интеграции программ работы соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, многосторонних соглашений в области охраны окружающей среды и других процессов.

41. В связи с этим важно обеспечить отражение изложенных в стратегическом плане концепции, миссии и целей в соответствующих инструментах, способных работать на национальном уровне. Сторонам будет необходимо установить свои собственные поддающиеся количественной оценке показатели или обязательства в области биоразнообразия, согласующиеся как с глобальными целями, установленными в этом стратегическом плане, так и с их собственными национальными потребностями, приоритетами и оценкой угроз, и включить эти численные показатели и обязательства в пересмотренные и обновленные национальные стратегии в области сохранения биоразнообразия.

42. Этот стратегический план также послужит основой для разработки коммуникационной, образовательной и информационно-пропагандистской деятельности, при помощи которой можно будет разъяснять важность биоразно-

образия для обеспечения основных экосистемных услуг, а также риски для человеческого благосостояния, связанные с утратой этих услуг. Речь идет о сфере, в которой усилия исследователей и сообщества, занимающегося вопросами биоразнообразия, по объяснению возможных последствий кризиса в области биоразнообразия лицам, отвечающим за разработку политики и формирующим общественное мнение, а также широкой общественности, до сих пор остаются безуспешными.

43. *Вопросы для обсуждения*

- *Какой концепции в области биологического разнообразия на уровне вашей страны, вашего региона и на глобальном уровне вы как глава государства придерживаетесь?*
- *Какие уроки необходимо извлечь из опыта достижения цели в области биоразнообразия на 2010 год и какие рекомендации вы можете представить участникам переговоров в Нагое для обеспечения того, чтобы новый стратегический план осуществления Конвенции был всеобъемлющим, амбициозным и реализуемым?*

Тема II
Обеспечение средств для осуществления стратегии в области биоразнообразия после 2010 года

44. Необходимо изменить направленность деятельности в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, обеспечив больше внимания поддержке и поощрению мер осуществления, в особенности на национальном и местном уровнях.

45. Большинство стран сообщает о нехватке людских и финансовых ресурсов для осуществления Конвенции, а также о недостаточном доступе к необходимой информации и средствам ее анализа. В то же время в распоряжении Сторон Конвенции и партнерских организаций находится богатейший запас информации, знаний и опыта. Задача заключается в том, чтобы направить эти знания на поддержание осуществления Конвенции.

46. Необходимо выделить больше финансовых ресурсов для эффективного осуществления Конвенции, в том числе разработав новаторские механизмы финансирования и мобилизации ресурсов. Необходимо будет обеспечить согласованность этих финансовых механизмов со стратегическим планом и обеспечить им возможность адекватно, предсказуемо и оперативно удовлетворять потребности Сторон в области осуществления.

47. Хотя большая часть деятельности по осуществлению Конвенции ведется на национальном уровне, органы Конвенции должны играть ключевую роль в проведении обзора осуществления, поощрении сотрудничества в решении общих вопросов и обеспечении наличия эффективных механизмов поддержки для укрепления потенциала, получения и использования знаний и обмена ими, а также обеспечения доступа к финансовым и другим ресурсам.

48. Чтобы органы Конвенции могли играть эту роль, а ее Стороны — обладать эффективным доступом к необходимым механизмам поддержки, должен быть налажен также более эффективный мониторинг и обзор осуществления Конвенции. Для обеспечения достоверной оценки хода ее осуществления и су-

ществующих тенденций потребуется дальнейшее усовершенствование национальных докладов. Важный вклад в этом отношении могут внести предложенные Межправительственная научно-прикладная платформа по сохранению биоразнообразия и экосистемных услуг и Сеть наблюдения за положением в области биоразнообразия, находящиеся на этапе разработки. Группа по рациональному природопользованию готовит анализ того, как различные учреждения Организации Объединенных Наций могут оказывать поддержку странам в достижении целей на период после 2010 года.

49. В число прочих потребностей входит обеспечение более эффективного и новаторского обмена передовой практикой, инструментами, методологией, научными знаниями и опытом; передача технологий на условиях, предусмотренных Конвенцией; и обеспечение более активного участия и координационной деятельности со стороны международных и региональных организаций, мандаты которых охватывают секторы, использующие биоразнообразие или влияющие на него, чтобы противостоять факторам, способствующим утрате биоразнообразия.

50. Некоторые Стороны заявили о необходимости усовершенствования механизмов по обеспечению выполнения задач в области осуществления и обязательств по выделению необходимых ресурсов.

51. В феврале 2009 года в рамках Группы по рациональному природопользованию была создана Группа по организации решения проблем в достижении цели в области разнообразия на период после 2010 года. Основные выводы доклада Группы по рациональному природопользованию, посвященного достижению цели на период после 2010 года, будут предоставлены участникам.

52. *Вопросы для обсуждения*

- *В каких людских, институционных, научных и финансовых ресурсах нуждаются страны для обеспечения полного осуществления Конвенции и какие механизмы необходимы для обеспечения доступа каждой страны к требуемым ресурсам?*
- *Как вы намерены обеспечить учет стратегии в области биоразнообразия на период после 2010 года в ваших национальных стратегии и плане действий в области биоразнообразия, в том числе при помощи установления комплекса поддающихся количественной оценке национальных целевых показателей в области биоразнообразия?*
- *Как вы намерены обеспечить учет стратегии в области биоразнообразия на период после 2010 года в ваших национальных и местных приоритетных направлениях деятельности в области развития, а также уделение центрального внимания вопросам биоразнообразия в правительстве и во всех социально-экономических секторах?*

Тема III
Извлечение выгод из биоразнообразия для развития и борьбы с нищетой

53. В Конвенции признается, что «экономическое и социальное развитие и ликвидация бедности являются первейшими и главенствующими задачами развивающихся стран» и что «сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия имеет решающее значение для удовлетворения потребностей в продовольствии и здравоохранении, а также других потребностей рас-

тущего населения Земли и что доступ как к генетическим ресурсам, так и к технологиям и их совместное использование имеют важное значение для решения этих задач».

54. Связи между экосистемными услугами, обеспечиваемыми биологическим разнообразием, и целями в области развития, касающимися ликвидации нищеты, голода и заболеваний и повышения уровня здравоохранения являются глубокими и широкими. Сокращение экосистемных услуг, связанное с утратой биоразнообразия, имеет серьезные последствия для человеческих обществ и экономики и для будущей жизни на планете. Беднейшие слои населения особенно уязвимы перед этими последствиями, так как они напрямую зависят от биологического разнообразия в своем повседневном выживании. Приведем лишь один пример: по оценкам, около одного миллиарда жителей развивающихся стран зависит от рыбы как от основного источника пищи. Между тем 80 процентов мировых рыбных ресурсов эксплуатируются в максимально допустимом объеме или чрезмерно.

55. Признание взаимосвязи между экосистемными услугами, обеспечиваемыми биоразнообразием, и целями в области развития является причиной включения цели в области биоразнообразия на 2010 год в число задач цели 7 в рамках целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

56. Существование разнообразных экосистем и различных биологических видов, а также генетическое разнообразие необходимы для поддержания здоровья человека с точки зрения обеспечения продовольственной безопасности и надлежащего питания, сопротивляемости к инфекционным заболеваниям и болезням, передающимся через переносчиков инфекции, поддержания психического здоровья и снижения угрозы стихийных бедствий. Не в последнюю очередь биоразнообразие обеспечивает и материал для получения всех средств народной медицины и многих синтетических лекарственных препаратов.

57. Генетическое разнообразие сельскохозяйственных культур является ключом к поддержанию их устойчивости перед вредителями и болезнями, а также к адаптации сельскохозяйственных систем к изменению климата. Будучи основой для создания новых сортов сельскохозяйственных культур и улучшения существующих, генетическое разнообразие будет приобретать все большее значение для обеспечения продовольственной безопасности. Наша способность и далее выращивать достаточное количество пищи будет зависеть от того, как мы управляем сельскохозяйственными экосистемами и разнообразием сельскохозяйственных культур на видовом, генетическом и ландшафтном уровнях. Помимо соображений количества, разнообразие доступных в той или иной местности съедобных овощей, фруктов и клубнеплодов, а также традиционных видов сельскохозяйственных культур (питательность которых часто выше, чем у современных сортов) играют важнейшую роль для обеспечения здоровья.

58. Изменения экосистем и нарушение их целостности могут повысить уязвимость людей перед заболеваниями в связи с изменением среды обитания или жизненного цикла болезнетворных организмов. Влияние людей на окружающую среду приводило к вспышкам таких заболеваний, как малярия, геморрагическая лихорадка денге, тяжелый острый респираторный синдром, геморрагическая лихорадка Эбола, Марбургская геморрагическая лихорадка, вызываемая

Хантавирусами геморрагическая лихорадка с легочным синдромом, куриный грипп и заражение эхинококком.

59. В исследовании «Экономика экосистем и биоразнообразие»[1] отмечается, что ущерб, связанный с утратой биоразнообразия, ощущается на местах, но может оставаться незамеченным на национальном и международном уровнях, поскольку действительная ценность природного капитала не учитывается в решениях, показателях, системах отчетности и рыночных ценах. Отсутствие рыночных цен на экосистемные услуги и биоразнообразие означает, что выгода, получаемая от них (часто являющаяся по своему характеру общественным благом), как правило не учитывается или недостаточно ценится при принятии решений. Это, в свою очередь, приводит к действиям, не только способствующим утрате разнообразия, но и влияющим на благосостояние человека.

60. Это является веским основанием для принятия широких стратегических мер. Проще говоря, необходимо обеспечить заметность выгод от биоразнообразия и экосистемных услуг для экономики и для сообществ, чтобы открыть дорогу более эффективным стратегическим ответным мерам.

61. Пагубное влияние субсидирования и отсутствие денежной стоимости, увязываемой с важнейшими экосистемными услугами, являются важными факторами, способствующими утрате биоразнообразия. При помощи соответствующего регулирования и прочих мер рынки могут и должны быть организованы таким образом, чтобы стимулировать защиту и усиление нашей природной инфраструктуры, а не ее истощение. Реструктуризация экономики и финансовых систем после глобальной рецессии предоставляет возможность для внесения таких изменений. Меры, принятые на раннем этапе, будут более эффективными и менее затратными, чем бездействие или меры, принимаемые с задержкой.

62. Стратегические меры будут включать в себя обзор существующих механизмов стимулирования, выявление вариантов позитивного стимулирования и ликвидацию пагубного стимулирования. Как ожидается, представится множество возможностей для получения беспроигрышных результатов, как в непосредственно экономической сфере, так и косвенных, посредством снижения рисков для здоровья и безопасности человека, сохранения экосистемных услуг, таких как водоснабжение, качество воды или опыление, или поддержание социальной сплоченности.

63. Эффективное достижение третьей цели Конвенции о биологическом разнообразии, т.е. совместного получения на справедливой и равной основе выгод, связанных с использованием генетических ресурсов, будет играть важную роль для демонстрации ценности биоразнообразия и предоставления стимулов для его сохранения. Как ожидается, ведущиеся в настоящее время переговоры о доступе к генетическим ресурсам и совместном получении связанных с ними выгод будут завершены до совещания в Нагое, где на Конференции Сторон будет принят текст протокола к Конвенции. С сообщением о ходе переговоров по проекту протокола о доступе и совместном получении выгод выступят сопредседатели специальной рабочей группы открытого состава по вопросу доступа и совместного получения выгод.

---

[1] TEEB — The Economics of Ecosystems and Biodiversity for National and International Policy Makers; Summary: Responding to the Value of Nature, 2009.

64. В обзоре «Глобальная перспектива в области биоразнообразия» содержится четкое послание: невозможно более рассматривать утрату биоразнообразия как вопрос, никак не связанный с основными проблемами общества: борьбой с нищетой, улучшением здоровья, благополучия и безопасности нынешнего и будущих поколений и решением проблем, связанных с изменением климата. Достижению каждой из этих целей препятствуют сложившиеся тенденции в состоянии наших экосистем; ему будет дан значительный стимул, если мы, наконец, обеспечим проблеме биоразнообразия ту приоритетность, в которой она столь нуждается.

65. В 2008/09 году правительства всех стран мира смогли быстро мобилизовать сотни миллиардов долларов для предотвращения краха финансовой системы, неустойчивость которой застала рынки врасплох. Сейчас у нас имеются четкие предупреждения о возможной опасности достижения критических точек, к которым мы подталкиваем сформировавшие наши цивилизации экосистемы. За небольшую толику денег, моментально собранных для предотвращения экономического обвала, мы можем избежать значительно более серьезного и фундаментального сбоя в функционировании систем жизнеобеспечения Земли.

66. Сейчас нам удалось добиться более глубокого понимания неразрывной связи между сохранением разнообразия, охраной экосистем и благополучием людей, однако по-прежнему недостает практических действий для претворения такого понимания в конкретные результативные инициативы.

67. *Вопросы для обсуждения*

- *Каков ваш взгляд в качестве главы государства или правительства на важность сохранения для вашей страны экосистемных услуг, обеспечиваемых биоразнообразием, и какой риск для благосостояния и безопасности вашей страны представляет дальнейшая утрата биоразнообразия?*
- *Каким образом вы можете сделать экономическую стоимость биоразнообразия заметной для экономических субъектов и директивных органов и обеспечить эффективный учет такой стоимости при принятии решений на всех уровнях?*
- *Как сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и совместное получение выгод от использования генетических ресурсов могут стать факторами формирования «зеленой» экономики в вашей стране, способствующей устойчивому развитию и искоренению нищеты?*

Тема IV
Обеспечение взаимодополняющего и взаимоподкрепляющего характера мер, принимаемых для достижения целей Конвенции о биологическом разнообразии и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата

68. Между острыми проблемами сохранения биоразнообразия и изменения климата существует неразрывная взаимосвязь и необходимо обеспечить, чтобы усилия по решению этих проблем принимались на международном и национальном уровнях согласованно и взаимно подкрепляли друг друга. Для этого имеются хорошие возможности, которые нельзя упустить, включая созыв совещаний в рамках Конференции сторон Конвенции о биологическом разнооб-

разии, которые состоятся в Нагое в 2010 году и в Республике Корея в 2011 году, и созыв совещаний в Канкуне[2] в 2010 году, а также подготовка к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию «Рио+20», которая состоится в 2012 году. Кроме того, по линии других конференций, затрагивающих различные аспекты защиты биоразнообразия, будут рассматриваться проблемы воздействия изменений климата на сохранение биоразнообразия, и их работу тоже надо учитывать.

69. В настоящий момент одной из самых серьезных угроз для биоразнообразия является изменение климата. Уже был отмечен ряд последствий изменения климата, включая изменение времени влияющих на жизнь событий, изменение ареалов многих биологических видов и учащение аномальных явлений, таких как засухи, наводнения, пожары и обесцвечивание кораллов. Это относится прежде всего к мигрирующим видам, и поэтому необходимо и дальше наращивать усилия, предпринимаемые по линии Конвенции по мигрирующим видам. Специальная техническая группа экспертов по вопросам биологического разнообразия и изменения климата Конвенции о биологическом разнообразии пришла к выводу о том, что изменение климата окажет главным образом негативное влияние на многие экосистемы и их услуги, имеющие важнейшее значение для благосостояния человека, и приведет к серьезным негативным экономическим последствиям, включая потерю природного капитала, доходов от туризма и защиты от стихийных бедствий. Что касается видов, то каждое повышение температуры на 1°C, как ожидается, повышает риск исчезновения еще 10 процентов видов. Некоторые виды и экосистемы демонстрируют определенный потенциал для естественной адаптации, однако у других негативное воздействие уже заметно при существующем уровне изменения климата, которое является весьма скромным по сравнению с большинством прогнозов на будущее. Президент Финляндии выступит со специальным сообщением, посвященным докладу совещания Экспертной группы по вопросам изменения климата и биологического разнообразия, прошедшего с 18 по 22 апреля 2009 года в Хельсинки.

70. По прогнозам, географическое распределение биологических видов и типов растительности подвергнется резким изменениям в связи с изменением климата, к концу XXI века ареалы распространения сместятся по направлению к полюсам на сотни и даже тысячи километров. Между тем этот «путь естественной адаптации» открыт не для всех видов из-за их ограниченной подвижности, связанной с природными условиями и антропогенной фрагментированностью. Собственно говоря, потенциал естественной адаптации многих видов будет, по прогнозам, исчерпан при достижении определенных критических точек. Достижение ряда таких точек может произойти при значительно более низком повышении температуры, чем повышение в среднем на 2°C по сравнению с доиндустриальным уровнем.

71. Океаны являются важнейшим компонентом глобального круговорота углерода. Около 93 процентов всего объема диоксида углерода на Земле содержится и проходит через океаны. Из всего объема улавливаемого в мире биоло-

[2] Шестнадцатое совещание Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и шестая Конференция Сторон, действующая в качестве Совещания Сторон Киотского протокола, пройдут в Канкуне, Мексика, с 29 ноября по 10 декабря 2010 года.

гического углерода (или «зеленого углерода») более половины (55 процентов) улавливается морскими живыми организмами (отсюда название «голубой углерод»). По оценкам, 25–30 процентов всех антропогенных выбросов диоксида углерода поглощаются океанами. Поддерживаемая океаном среда обитания растений, в частности мангровые леса, прибрежные болота и морская растительность, занимает менее 0,5 процента поверхности морского дна. При этом она является стоком «голубого углерода», через который в океанские осадки попадает более 50, а возможно и до 71 процента всего удерживаемого в них углерода. Эти растения составляют лишь 0,05 процента растительной биомассы суши, однако входят в число наиболее эффективных стоков углерода на планете. Темпы исчезновения этих морских экосистем намного выше, чем у любой другой экосистемы планеты; в некоторых случаях они в четыре раза превышают соответствующие темпы для дождевых лесов. В настоящее время ежегодно исчезает в среднем от 2 до 7 процентов наших стоков «голубого углерода», что в семь раз превышает соответствующий показатель лишь пятидесятилетней давности.

72. Разрушение важных стоков «голубого углерода» еще усугубляется изменением химического состава океана в результате повышенного поглощения диоксида углерода; это явление получило название закисление океана. Со времени промышленной революции кислотность океана увеличилась на 30 процентов, это изменение происходило примерно в 100 раз быстрее, чем любое другое изменение его кислотности за последние 50 миллионов лет. Как ожидается, в отсутствие существенных и эффективных усилий по снижению выбросов диоксида углерода кислотность поверхностного слоя океана за это столетие значительно возрастет. Губительное воздействие закисления океана на морскую флору и фауну и, в конечном счете, их социально-экономическое воздействие еще не вполне изучено, однако недавно установленные факты, касающиеся чувствительности кораллов к повышению кислотности и формирования более хрупкого панциря у ракообразных, вызывают обеспокоенность. Коралловые рифы, являющиеся важными мирскими экосистемами с экономической и биологической точек зрения и уже находящиеся в опасности в связи с повышением температуры поверхностного слоя морей и связанным с этим обесцвечиванием кораллов, подвергнутся в связи с этим дополнительной угрозе от закисления океана, если концентрация диоксида углерода в атмосфере продолжит расти существующими темпами.

73. Глобальные ответные действия в связи с изменением климата включают в себя меры по смягчению коренных причин изменения климата и меры адаптации, призванные помочь людям и природным системам лучше переносить последствия изменения климата и выдерживать неизбежные изменения до тех пор, пока не начнут действовать меры по смягчению. Сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия сможет внести значительный вклад в деятельность по смягчению изменения климата и адаптации к его последствиям на всех уровнях и во всех регионах мира.

74. Устойчивое использование земельных ресурсов и морской среды обитания (стоков «голубого углерода») предоставляет значительные выгоды с точки зрения достижения целей как Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, так и Конвенции о биологическом разнообразии. Защита естественных мест накопления углерода в лесных массивах и

торфяниках, устойчивое использование лесных ресурсов, использование изначальных сочетаний видов в деятельности по восстановлению лесов и земель, устойчивое управление средой обитания в прибрежных районах и водно-болотных угодьях и устойчивое сельское хозяйство играют важную роль в ограничении роста концентрации парникового газа в атмосфере и противодействии антропогенному изменению климата.

75. Однако реализация этого потенциала зависит от разработки и способа осуществления мер по устойчивому управлению. Например, коренной лес, как правило, способен удерживать больше углерода и обладает большим биологическим разнообразием, чем другие лесные экосистемы, включая видоизмененные естественные леса и лесопосадки. Таким образом, сохранение существующих лесов, особенно коренных лесов, предотвращает будущие выбросы парникового газа, связанные с утратой стоков углерода, и, помимо обеспечения выгоды с точки зрения биоразнообразия, способствует дальнейшему удерживанию углерода. В охраняемых районах мира удерживается около 15 процентов всех запасов углерода Земли. Эффективное управление охраняемыми районами и расширение их сети способствует смягчению изменения климата, снижая объем выбросов тепличного газа в будущем и защищая существующие запасы углерода, при этом сохраняя биологическое разнообразие.

76. Первоначальные меры в связи с изменением климата могут быть направлены главным образом на создание защитной инфраструктуры. Подобные инфраструктурные меры часто могут быть необходимы, однако существует опасность того, что будет упускаться из вида возможность добиться тех же целей на более устойчивой основе, при сниженных затратах и с большим количеством сопутствующих выгод, используя услуги, которые способны оказывать экосистемы. Например, восстановление услуг борьбы с наводнениями, предоставляемых водно-болотными угодьями, может оказаться привлекательной альтернативой осуществлению инженерных работ с той же целью, при этом обеспечивая дополнительную выгоду путем создания мест для рыбного промысла и проведения досуга. Кроме того, если не проводить соответствующей оценки их воздействия, инвестиции в материальную инфраструктуру могут привести к непреднамеренным негативным последствиям для биоразнообразия.

77. Вместе с тем для принятия эффективных мер по адаптации с опорой на экосистемы необходимо понимание стоимости экосистемных услуг и уязвимости видов и экосистем, на которых базируются эти услуги. Поддержание естественных и восстановление деградировавших экосистем, а также сдерживание антропогенного изменения климата, способствует получению многочисленных выгод. Цели трех Рио-де-Жанейрских Конвенций — Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Конвенции о биологическом разнообразии и других природоохранных конвенций — взаимно подкрепляют друг друга. Совместная программа работы, принятая их Сторонами, обеспечила бы их эффективную увязку и взаимное дополнение, принеся глобальные позитивные результаты в области экологии.

78. *Вопросы для обсуждения*

- *Как вы намереваетесь управлять биоразнообразием и экосистемами в вашей стране для поддержки национальных стратегий по смягчению изменения климата и адаптации к нему, включая СВОД-плюс*[3]*?*
- *Как вы будете способствовать увязке мер по осуществлению трех Рио-де-Жанейрских Конвенций на национальном уровне и какие действия необходимы на международном уровне — со стороны их Конференций сторон и саммита по обзору осуществления Рио-де-Жанейрских рекомендаций за 20-летний период — для поддержки усилий на национальном уровне?*
- *Что можно сделать для обеспечения дальнейшего функционирования океанов в качестве важного стока «голубого углерода»?*

[3] Программа по сокращению выбросов, обусловленных обезлесением и деградацией лесов (СВОД) является усилием по созданию стоимостного эквивалента углеродного содержания лесов и стимулирует развивающиеся страны сокращать выбросы углерода от лесных районов и инвестировать в путь к устойчивому развитию, предполагающий низкий уровень выбросов углерода. Программа СВОД-плюс выходит за рамки борьбы с обезлесением и деградацией лесов и включает меры по сохранению лесных ресурсов и устойчивому управлению ими, а также увеличение накопления углерода в лесах.

Приложение

Предлагаемый формат совещания высокого уровня

1. В соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи предусматривается провести вступительное и заключительное пленарные заседания и тематические дискуссионные форумы. На дискуссионных форумах будут рассматриваться следующие темы:

- Тема I. Разработка общей стратегии в области биоразнообразия на период после 2010 года
- Тема II. Обеспечение средств для осуществления стратегии в области биоразнообразия после 2010 года
- Тема III. Извлечение выгод из биоразнообразия для развития и борьбы с нищетой
- Тема IV. Обеспечение взаимодополняющего и взаимоподкрепляющего характера мер, принимаемых для достижения целей Конвенции о биологическом разнообразии и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата

2. Исполнять обязанности председательствующего на совещании будет Председатель шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи. На дискуссионных форумах обязанности сопредседательствующих будут исполнять главы государств и правительств, приглашенные Председателем шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с принципом равной географической представленности. Председатель Генеральной Ассамблеи подготовит краткий отчет об обсуждениях, проведенных в ходе совещании высокого уровня, для представления на заключительном пленарном заседании и для препровождения, под его ответственность, десятому совещанию Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии.

3. Предлагается следующая организации работы:

С 09 ч. 00 м. до 10 ч. 00 м.

Вступительное пленарное заседание

Заявление Председателя шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи

Заявление Генерального секретаря

Заявление Канцлера Германии (Председателя девятого совещания Конференции Сторон)

Заявление Премьер-министра Японии (Председателя десятого совещания Конференции Сторон)

С 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м.

Дискуссионный форум

Тема I. Разработка общей стратегии в области биоразнообразия на период после 2010 года

Тема II. Обеспечение средств для осуществления стратегии в области биоразнообразия после 2010 года

С 15 ч. 00 м. до 17 ч. 00 м.

Дискуссионный форум

Тема III. Извлечение выгод из биоразнообразия для развития и борьбы с нищетой

Тема IV. Обеспечение взаимодополняющего и взаимоподкрепляющего характера мер, принимаемых для достижения целей Конвенции о биологическом разнообразии и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата

С 18 ч. 00 м. до 19 ч. 00 м.

Заключительное пленарное заседание

(проводится сразу же после завершения пленарного заседания высокого уровня, посвященного рассмотрению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия)

Представление краткого отчета о работе совещания высокого уровня и заключительных замечаний Председателем Генеральной Ассамблеи